



# Deklaracja współpracy | Declaration of cooperation | Deklarace o spolupraci

**w sprawie szybkiego rozpoczęcia budowy drogi S3/R11 na odcinku Bolków- Lubawka - Královec - Jaroměř**

**on fast commencement of the construction of the road S3/R11 On the section Bolków - Lubawka - Královec - Jaroměř**

**v rámci rychlého zahájení výstavby dálnice S3/R11 v úseku Bolków- Lubawka - Královec- Jaromeř**

My, przedstawiciele Aglomeracji Wałbrzyskiej, Aglomeracji Jeleniogórskiej, Województwa Dolnośląskiego oraz Kraju Královohradeckého, działając w imieniu społeczności naszych miast i gmin, deklarujemy współpracę i podejmowanie wszelkich działań, które doprowadzą do szybkiego rozpoczęcia budowy drogi ekspresowej S3/R11 na odcinku Bolków - Lubawka - Královec Jaroměř.

We, the representatives of Agglomeration of Wałbrzych, Agglomeration of Jelenia Góra, Agglomeration of Lower Silesia Province and Královohradecki area, acting on behalf of the communities of our towns and communes, declare the cooperation and take all activities which will result in fast commencement of the construction of express road S3/R11 On the section Bolków - Lubawka - Královec - Jaroměř.

Jako zástupci Walbřišské Aglomrace, Jelenohorské Aglomrace, Dolnoslezského vojvodství a také Královéhradeckého kraje jednáme ve jménu občanů našich měst a obcí, deklarujeme spolupráci za účelem rychlého zahájení výstavby rychlostní dálnice S3/R11 v úseku Bolków - Lubawka- Královec- Jaromeř. Současný stav silniční dopravy mezi Českou republikou a Polskou republikou znemožňuje optimální rozvoj Dolno Slezska a Královéhradeckého kraje.

Obecne, niefunkcjonalne połączenia drogowe między Polską i Czechami, uniemożliwiają optymalny rozwój Dolnego Śląska i Kraju Královohradeckého. Oznaczają praktyczne wykluczenie naszych społeczności z prawidłowych relacji gospodarczych, turystycznych i kulturalnych. Bariery logistyczne mają negatywny wpływ na kooperację zakładów przemysłowych, szczególnie branży motoryzacyjnej, maszynowej i energetycznej. Następstwem tego południowo-zachodni Dolny Śląsk i północna Republika Czeska są obszarami wolniejszego wzrostu gospodarczego, niższej jakości życia i gorszych perspektyw rozwoju.

Presently, non-functional road connections between Poland and Czech Republic, prevent from optimum development of the Lower Silesia and Královohradecki area. They mean in practice the exclusion of our communities from proper economic, tourist and cultural relations. Logistic barriers have a negative impact on cooperation of industrial enterprises, especially in automotive, machine and energy industries. The consequence is the slower economic growth of Lower Silesia and northern Czech Republic, as well as poorer life quality and worse perspectives of development. The road S3/R11 is a part of Trans-European transport north-south corridor which includes the road E 65. Its realization will be a huge developmental impulse for the development of the industry on both sides of the border and transport with the use of ports at the Baltic and Mediterranean Seas. Strong and durable support will also be granted to the tourist traffic.

Tato situace omezuje v oblasti pravidelných hospodářských, turistických a kulturních vztahů veřejnost na obou stranách hranic. Logistické bariéry mají negativní vliv na kooperaci mezi průmyslové podniky, zvlášť v automobilové, strojírenské a energetické oblastí. Z těchto důvodů jsou území na jihu a západě Dolno Slezska a severovýchodě České republiky méně rozvinuté hospodářsky, je zde horší kvalita života a méně příznivých výhledů na rozvoj. Dálnice S3/R11 je součástí transevropského dopravního koridoru sever - jihu, v rámci dálnice E 65. Tento koridor bude obrovským impulsem průmyslového rozvoje pro obe sousední republiky a zlepší se tím doprava s využitím přístavů u Baltského a Středozemního moře. Silnější a trvalou podporu tím získá také oblast cestovního ruchu.

Droga S3/R11 jest częścią transeuropejskiego korytarza transportowego północ - południe, jaki stanowi droga E65. Jego realizacja będzie ogromnym impulsem rozwoju przemysłu po obu stronach granicy i transportu z wykorzystaniem portów nad Bałtykiem i Morzem Śródziemnym. Mocne i trwałe wsparcie zyska również ruch turystyczny.

On behalf of nearly one and a half million of community of Agglomeration of Wałbrzych, Agglomeration of Jelenia Góra, Agglomeration of Lower Silesia Province and Královohradecki area we appeal to the governments of Czech Republic, the Republic of Poland and European Commission to start the construction of the road S3/R11 on the section Bolków- Lubawka- Královec - Jaroměř as soon as possible for the cooperation and social and economic development of both countries.

Ve jménu téměř milionu a půl obyvatel Walbřišské Aglomrace, Jelenohorské Aglomrace, Dolnoslezského vojvodství a také Královéhradeckého kraje se obracíme na polskou a českou vládu a také na Evropskou komisi o co nejrychlejší jednání o zahájení výstavby dálnice S3/R11 v úseku Bolków - Lubawka- Královec- Jaromeř v zájmu hospodářské spolupráce a společenského rozvoje obou zemí.

W imieniu blisko półtoramilionowej społeczności Aglomeracji Wałbrzyskiej, Aglomeracji Jeleniogórskiej i Kraju Královohradeckého apelujemy do rządów Republiki Czeskiej, Rzeczypospolitej Polski oraz Komisji Europejskiej o jak najszybsze o rozpoczęciu budowy drogi S3/R11 na odcinku Bolków - Lubawka- Královec - Jaroměř na rzecz współpracy oraz rozwoju społecznego i gospodarczego obu krajów.

Handwritten signatures and names of representatives from various municipalities and organizations, including names like Ewa Kocemba, Karol Byzik, Roman Góral, and others.